



MARQUE: SONY

REFERENCE: CDX S22

CODIC: 2256088



# **FM/MW/LW Compact Disc Player**

---

Operating Instructions \_\_\_\_\_ **GB**

Bedienungsanleitung \_\_\_\_\_ **DE**

Mode d'emploi \_\_\_\_\_ **FR**

Istruzioni per l'uso \_\_\_\_\_ **IT**

Gebruiksaanwijzing \_\_\_\_\_ **NL**

To cancel the demonstration (DEMO) display, see page 9.  
Zum Deaktivieren der Demo-Anzeige (DEMO) schlagen Sie bitte auf Seite 10 nach.  
Pour annuler la démonstration (DEMO), reportez-vous à la page 10.  
Per annullare la dimostrazione (DEMO), vedere pagina 11.  
Om de demonstratie (DEMO) te annuleren, zie pagina 9.



## **CDX-S22**

## Préparation

---

Réinitialisation de l'appareil . . . . .	4
Réglage de l'horloge . . . . .	4
Retrait de la façade . . . . .	4
Installation de la façade . . . . .	4

## Emplacement des commandes et opérations de base

---

Appareil principal . . . . .	5
------------------------------	---

## CD

---

Rubriques d'affichage . . . . .	6
Lecture répétée et aléatoire . . . . .	6

## Radio

---

Réception et mémorisation des stations . . . . .	6
Mémorisation automatique	
— BTM . . . . .	6
Mémorisation manuelle . . . . .	6
Réception des stations mémorisées . . . . .	6
Recherche automatique des fréquences . . . . .	7
Fonction RDS . . . . .	7
Aperçu . . . . .	7
Réglages AF et TA/TP . . . . .	7
Sélection PTY . . . . .	8
Réglage de CT . . . . .	8

## Autres fonctions

---

Modification des réglages du son . . . . .	9
Réglage des caractéristiques du son	
— BAL/FAD/SUB . . . . .	9
Personnalisation de la courbe de l'égaliseur	
— EQ3 . . . . .	9
Réglage des paramètres de configuration	
— SET . . . . .	9
Utilisation d'un appareil en option . . . . .	10
Mini-télécommande RM-X114 . . . . .	10

## Informations complémentaires

---

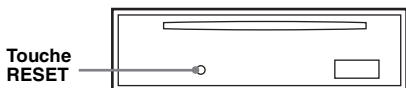
Précautions . . . . .	11
Remarques sur les disques . . . . .	11
A propos des fichiers MP3 . . . . .	12
A propos des CD ATRAC . . . . .	13
Entretien . . . . .	13
Démontage de l'appareil . . . . .	13
Spécifications . . . . .	14
Dépannage . . . . .	15
Affichage des erreurs et messages . . . . .	16

## Préparation

### Réinitialisation de l'appareil

Avant la première mise en service de l'appareil, après avoir remplacé la batterie du véhicule ou modifié les raccordements, vous devez réinitialiser l'appareil.

Retirez la façade et appuyez sur la touche RESET avec un objet pointu, comme un stylo à bille.



#### Remarque

Une pression sur la touche RESET remet l'heure à zéro et efface certaines informations mémorisées.

### Réglage de l'horloge

L'horloge numérique fonctionne suivant un cycle de 24 heures.

**1 Appuyez sur la touche (SEL) et maintenez-la enfoncée.**

L'écran de configuration apparaît.

**2 Appuyez plusieurs fois sur (SEL) jusqu'à ce que l'indication « CLOCK-ADJ » apparaisse.**

**3 Appuyez sur (DSPL).**

L'indication des heures clignote.

**4 Appuyez sur la touche de volume +/- pour régler l'heure et les minutes.**

Appuyez sur (DSPL) pour déplacer l'indication numérique.

**5 Appuyez sur (SEL).**

Le réglage est terminé et l'horloge démarre.

Pour afficher l'horloge, appuyez sur (DSPL). Appuyez de nouveau sur (DSPL) pour revenir à l'écran précédent.

#### Conseil

Vous pouvez régler l'horloge automatiquement au moyen de la fonction RDS (page 8).

#### Avec la mini-télécommande

A l'étape 2 et 4, pour sélectionner l'option ou le réglage, appuyez sur ↑ ou ↓. A l'étape 4, pour déplacer l'indication numérique, appuyez sur ← ou →.

## Retrait de la façade

Vous pouvez retirer la façade de cet appareil pour le protéger du vol.

### Alarme d'avertissement

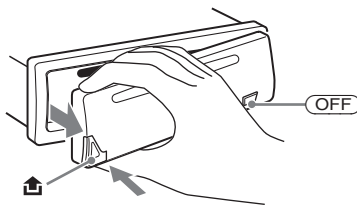
Si vous mettez la clé de contact en position OFF sans ôter la façade, l'alarme d'avertissement retentit pendant quelques secondes.

L'alarme est émise uniquement lorsque l'amplificateur intégré est utilisé.

**1 Appuyez sur (OFF).**

L'appareil est hors tension.

**2 Appuyez sur ↑, puis sortez la façade en tirant vers vous.**

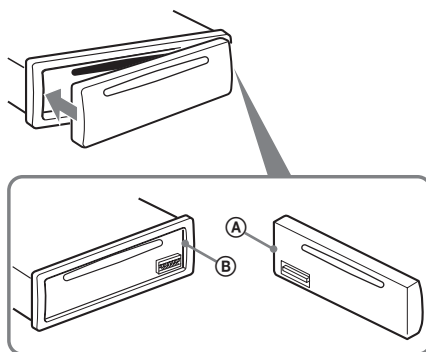


#### Remarques

- N'exercez pas de pression excessive sur la façade ou la fenêtre d'affichage et ne la laissez pas tomber.
- N'exposez pas la façade à des températures élevées ou à l'humidité. Evitez de la laisser dans un véhicule en stationnement, sur le tableau de bord ou la plage arrière.

### Installation de la façade

Fixez la partie (A) de la façade sur la partie (B) de l'appareil, tel qu'illustré, puis poussez sur le côté gauche jusqu'au déclic indiquant qu'il est en position.

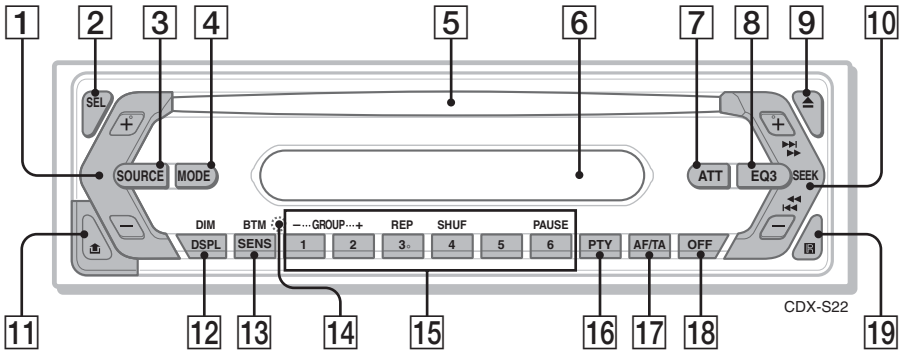


#### Remarque


Ne posez rien sur la face interne de la façade.

# Emplacement des commandes et opérations de base

## Appareil principal



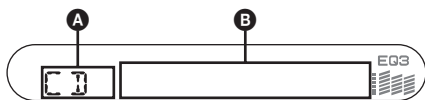
Pour plus de détails, reportez-vous aux numéros de pages indiqués.

- 1 Touche de volume +/-**  
Permet de régler le niveau du volume.
- 2 Touche SEL (sélection)** 4, 9  
Permet de sélectionner des paramètres.
- 3 Touche SOURCE**  
Permet de mettre l'appareil sous tension ; changer la source (radio/CD).
- 4 Touche MODE** 6  
Permet de sélectionner la bande radio (FM/ MW (PO)/LW (GO)).
- 5 Fente du disque**  
Insérez le disque (côté imprimé vers le haut) ; la lecture démarre.
- 6 Fenêtre d'affichage**
- 7 Touche ATT (atténuation du son)**  
Permet d'atténuer le son. Appuyez de nouveau sur cette touche pour annuler.
- 8 Touche EQ3 (égaliseur)** 9  
Permet de sélectionner un type d'égaliseur (XPLOD, VOCAL, CLUB, JAZZ, NEW AGE, ROCK, CUSTOM ou OFF).
- 9 Touche ▲ (éjection)**  
Permet d'éjecter le disque.
- 10 Touche SEEK +/-**  
CD :  
Permet de sauter des plages (appuyez), de sauter plusieurs pages de suite (appuyez et appuyez de nouveau sur la même touche dans un délai d'environ 1 seconde et maintenez-la enfoncée), d'avancer rapidement ou de reculer dans une plage (appuyez et maintenez la touche enfoncée).  
Radio :  
Permet de régler des stations automatiquement (appuyez) ou de trouver une station manuellement (appuyez et maintenez la touche enfoncée).
- 11 Touche  (déverrouillage de la façade)** 4

- 12 Touche DSPL (affichage)/DIM (régulateur de luminosité)** 4, 6, 7  
Permet de modifier les rubriques d'affichage (appuyez) et de modifier la luminosité de l'affichage (appuyez et maintenez la touche enfoncée).
- 13 Touche SENS/BTM** 6  
Permet d'améliorer une réception faible : LOCAL/MONO (appuyez) et de démarrer la fonction BTM (appuyez et maintenez la touche enfoncée).
- 14 Touche RESET** (située derrière la façade) 4
- 15 Touches numériques**  
CD :  
① / ② : **GROUP\*** -/+  
Permet de sauter des groupes (appuyez) et de sauter plusieurs groupes de suite (appuyez et maintenez la touche enfoncée).  
③ : **REP** 6  
④ : **SHUF** 6  
⑥ : **PAUSE**  
Permet d'interrompre la lecture. Appuyez de nouveau sur cette touche pour annuler.
- Radio :  
Permettent de recevoir les stations enregistrées (appuyez) et de mémoriser des stations (appuyez et maintenez la touche enfoncée).
- 16 Touche PTY (type d'émission)** 8  
Permet de sélectionner PTY en RDS.
- 17 Touche AF (fréquences alternatives)/ TA (messages de radioguidage)** 7, 8  
Permet de régler AF et TA/TP en RDS.
- 18 Touche OFF**  
Permet de mettre l'appareil hors tension ; d'arrêter la source.
- 19 Récepteur de la mini-télécommande** 10

\* Lors de la lecture d'un fichier MP3/CD ATRAC.

## Rubriques d'affichage



**A** Source

**B** Numéro de plage/Temps de lecture écoulée, Nom du disque/artiste, Numéro de groupe\*1, Nom du groupe, Nom de la plage, Informations textuelles\*2, Horloge

\*1 Le numéro de groupe s'affiche uniquement lorsque le groupe est modifié.

\*2 Lorsque vous lisez un MP3, l'étiquette ID3 s'affiche et lorsque vous lisez un CD ATRAC, des informations textuelles écrites par SonicStage, etc. sont affichées.

Pour modifier les rubriques d'affichage **B**, appuyez sur **(DSPL)**.

### Conseil

La rubrique affichée diffère selon le type de disque et le format d'enregistrement. Pour plus de détails sur les MP3, voir page 12 et sur les CD ATRAC, voir page 13.

## Lecture répétée et aléatoire

**1** En cours de lecture, appuyez plusieurs fois sur **(3)** (REP) ou sur **(4)** (SHUF) jusqu'à ce que le réglage souhaité apparaisse.

Sélectionnez	Pour lire
REP-TRACK	une plage en boucle.
REP-GP*	un groupe en boucle.
SHUF-GP*	un groupe dans un ordre aléatoire.
SHUF-DISC	un disque dans un ordre aléatoire.

\* Lors de la lecture d'un fichier MP3/CD ATRAC.

Pour revenir en mode de lecture normal, sélectionnez « REP-OFF » ou « SHUF-OFF ».

## Réception et mémorisation des stations

### Attention

Pour syntoniser des stations pendant que vous conduisez, utilisez la fonction de mémorisation des meilleurs accords (BTM) afin d'éviter les accidents.

## Mémorisation automatique

### — BTM

**1** Appuyez plusieurs fois sur **(SOURCE)** jusqu'à ce que l'indication « TUNER » apparaisse.

Appuyez plusieurs fois sur **(MODE)** pour changer de bande. Vous pouvez sélectionner FM1, FM2, FM3, MW (PO) ou LW (GO).

**2** Appuyez sur la touche **(BTM)** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'indication « BTM » clignote.

L'appareil enregistre les stations sur les touches numériques dans l'ordre des fréquences.

Un bip retentit lorsque le réglage est mémorisé.

## Mémorisation manuelle

**1** Lorsque vous recevez la station que vous souhaitez mémoriser, appuyez sur une touche numérique et maintenez-la enfoncée **(1 à 6)** jusqu'à ce que l'indication « MEM » apparaisse.

Le numéro de la touche apparaît dans la fenêtre d'affichage.

### Remarque

Si vous essayez de mémoriser une autre station sur la même touche numérique, la station mémorisée précédemment est effacée.

### Conseil

Lorsqu'une station RDS est mémorisée, le réglage AF/TA est également mémorisé (page 7).

## Réception des stations mémorisées

**1** Sélectionnez la bande, puis appuyez sur la touche numérique **(1 à 6)**.

### Avec la mini-télécommande

Pour sélectionner des stations présélectionnées, appuyez sur **↑** ou **↓**.

## Recherche automatique des fréquences

### 1 Sélectionnez la bande, puis appuyez sur (SEEK) +/- pour rechercher la station.

Le balayage s'interrompt lorsque l'appareil capte une station. Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous captiez la station souhaitée.

#### Conseil

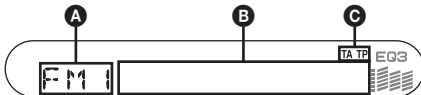
Si vous connaissez la fréquence de la station que vous souhaitez écouter, maintenez la touche (SEEK) +/- enfoncée pour localiser la fréquence approximativement, puis appuyez plusieurs fois sur (SEEK) +/- pour la syntoniser avec précision (syntonisation manuelle).

## Fonction RDS

### Aperçu

Les stations FM disposant du système RDS (Radio Data System) transmettent des informations numériques inaudibles en même temps que le signal normal de leurs émissions radio.

### Rubriques d'affichage



- A** Bande radio, fonctionnement
- B** Fréquence\*1 (Nom de la station), Horloge, Données RDS
- C** TA/TP\*2

\*1 Lorsque vous captez la station RDS, « \* » est affiché à gauche de l'indication de la fréquence.

\*2 L'indication « TA » clignote pendant les messages de radioguidage. L'indication « TP » s'allume lorsqu'une de ces stations est captée.

Pour modifier les rubriques d'affichage **B**, appuyez sur (DSPL).

### Services RDS

Cet appareil propose automatiquement les services RDS, comme suit :

#### AF (Fréquences alternatives)

Permet de sélectionner et de régler de nouveau la station ayant le signal le plus fort sur un réseau. Cette fonction vous permet d'écouter la même émission en continu pendant un voyage de longue distance sans avoir à régler de nouveau cette station manuellement.

**TA** (Messages de radioguidage)/

**TP** (Programmes de radioguidage)

Propose les messages/programmes de radioguidage disponibles à cet instant. Tout message/programme reçu interrompt la source sélectionnée en cours de diffusion.

**PTY** (Types d'émission)

Permet d'afficher le type de l'émission en cours et de rechercher votre type d'émission sélectionné.

**CT** (Heure)

Les données CT (heure) accompagnant la transmission RDS assurent un réglage de l'horloge.

#### Remarques

- Selon le pays ou la région où vous vous trouvez, il est possible que les services RDS ne soient pas tous disponibles.
- La fonction RDS ne fonctionne pas correctement si le signal de retransmission est faible ou si la station syntonisée ne transmet pas de données RDS.

## Réglages AF et TA/TP

### 1 Appuyez plusieurs fois sur (AF/TA) jusqu'à ce que le réglage souhaité apparaisse.

Sélectionnez Pour

**AF-ON** activer AF et désactiver TA.

**TA-ON** activer TA et désactiver AF.

**AF, TA-ON** activer AF et TA.

**AF, TA-OFF** désactiver AF et TA.

### Mémorisation des stations RDS avec les réglages AF et TA

Vous pouvez prérégler les stations RDS avec les réglages AF et TA. Si vous utilisez la fonction BTM, seules les stations RDS sont mémorisées avec les mêmes réglages AF/TA.

Si vous effectuez un préréglement manuel, vous pouvez prérégler à la fois des stations RDS et non-RDS, avec leurs réglages AF/TA respectifs.

1 Réglez AF/TA, puis mémorisez la station à l'aide de la fonction BTM ou manuellement.

Suite à la page suivante →

## Préréglage du volume sonore des messages de radioguidage

Vous pouvez préréglager le niveau de volume des messages de radioguidage de façon à ne manquer aucune information.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche de volume +/- pour régler le niveau de volume souhaité.
- 2 Appuyez sur la touche (AF/TA) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'indication « TA » apparaisse.

## Réception de messages d'urgence

Lorsque la fonction AF ou TA est activée, les messages d'urgence interrompent automatiquement la source sélectionnée en cours de diffusion.

## Ecoute continue d'une émission régionale — REG

Lorsque la fonction AF est activée : ce réglage par défaut restreint la réception à une région spécifique, afin que la syntonisation ne passe pas automatiquement à une autre station régionale dont les signaux sont plus puissants.

Si vous quittez la zone de réception de cette émission régionale, réglez « REG-OFF » en cours de réglage (page 10).

### Remarque

Cette fonction est inopérante au Royaume-Uni et dans certaines autres régions.

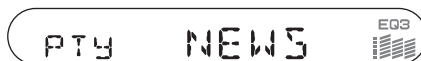
## Fonction de liaison locale (Royaume-Uni uniquement)

Cette fonction vous permet de sélectionner d'autres stations locales de la région, même si elles ne sont pas associées à vos touches numériques.

- 1 En réception FM, appuyez sur une touche numérique (1 à 6) sur laquelle une station locale est mémorisée.
- 2 Dans les 5 secondes qui suivent, appuyez de nouveau sur la touche numérique de la station locale.  
Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous captiez la station locale souhaitée.

## Sélection PTY

- 1 Appuyez sur (PTY) en cours de réception FM.



Le nom du type d'émission diffusé apparaît si la station transmet des données PTY.

- 2 Appuyez plusieurs fois sur (PTY) jusqu'à ce que le type d'émission souhaité apparaisse.

- 3 Appuyez sur (SEEK) +/-.

L'appareil commence à rechercher une station diffusant le type d'émission sélectionné.

### Avec la mini-télécommande

A l'étape 2, pour sélectionner le type de d'émission, appuyez sur ↑ ou ↓.

## Types d'émissions

**NEWS** (actualités), **AFFAIRS** (dossiers d'actualité), **INFO** (informations), **SPORT** (sports), **EDUCATE** (programmes éducatifs), **DRAMA** (théâtre), **CULTURE** (culture), **SCIENCE** (science), **VARIED** (divers), **POP M** (musique populaire), **ROCK M** (rock), **EASY M** (musique légère), **LIGHT M** (musique classique légère), **CLASSICS** (musique classique), **OTHER M** (autres styles de musique), **WEATHER** (météo), **FINANCE** (finance), **CHILDREN** (émissions pour les enfants), **SOCIAL A** (affaires sociales), **RELIGION** (religion), **PHONE IN** (émissions ligne ouverte), **TRAVEL** (voyage), **LEISURE** (loisirs), **JAZZ** (musique jazz), **COUNTRY** (musique country), **NATION M** (musique nationale), **OLDIES** (musique d'autrefois), **FOLK M** (musique folk), **DOCUMENT** (documentaires)

### Remarque

Cette fonction est inopérante dans certains pays ou régions où les données PTY ne sont pas disponibles.

## Réglage de CT

- 1 Réglez « CT-ON » en cours de réglage (page 9).

### Remarques

- Il est possible que la fonction CT ne fonctionne pas, même si une station RDS est captée.
- Il peut y avoir une différence entre l'heure réglée par la fonction CT et l'heure réelle.



## Autres fonctions

### Modification des réglages du son

#### Réglage des caractéristiques du son — BAL/FAD/SUB

Vous pouvez régler la balance gauche/droite, l'équilibre avant/arrière, ainsi que le volume du caisson de graves.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **(SEL)** jusqu'à ce que l'indication « BAL », « FAD » ou « SUB » apparaisse.

Le paramètre change comme suit :

LOW\*1 → MID\*1 → HI\*1 →  
BAL (gauche/droite) → FAD (avant/arrière)  
→ SUB (volume du caisson de graves)\*2

\*1 Lorsque EQ3 est activé (page 9).

\*2 Lorsque la sortie audio est réglée sur « SUB » (page 10).

« ATT » est affiché sur le réglage inférieur et peut être réglé par incréments de 20.

- 2 Appuyez plusieurs fois sur la touche de volume +/- pour régler le paramètre sélectionné.

Le réglage est terminé après 3 secondes et la fenêtre d'affichage revient au mode de lecture/réception normal.

#### Avec la mini-télécommande

A l'étape 2, pour régler le paramètre sélectionné, appuyez sur ←, ↑, → ou ↓.

#### Personnalisation de la courbe de l'égaliseur — EQ3

Le paramètre « CUSTOM » de EQ3 vous permet d'effectuer vos propres réglages de l'égaliseur.

- 1 Choisissez une source, puis appuyez plusieurs fois sur **(EQ3)** pour sélectionner « CUSTOM ».
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **(SEL)** jusqu'à ce que l'indication « LOW », « MID » ou « HI » apparaisse.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur la touche de volume +/- pour régler le paramètre sélectionné.

Le niveau de volume peut être réglé par incréments de 1 dB, de -10 dB à +10 dB.



Répétez les étapes 2 et 3 pour régler la courbe de l'égaliseur.

Pour restaurer la courbe par défaut de l'égaliseur, appuyez sur la touche **(SEL)** et maintenez-la enfoncée avant la fin du réglage. Le réglage est terminé après 3 secondes et la fenêtre d'affichage revient au mode de lecture/réception normal.

#### Conseil

Vous pouvez également régler d'autres types d'égaliseur.

#### Avec la mini-télécommande

A l'étape 3, pour régler le paramètre sélectionné, appuyez sur ←, ↑, → ou ↓.

### Réglage des paramètres de configuration — SET

- 1 Appuyez sur la touche **(SEL)** et maintenez-la enfoncée.  
L'écran de configuration apparaît.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **(SEL)** jusqu'à ce que le paramètre souhaité s'affiche.
- 3 Appuyez sur la touche volume +/- pour sélectionner le réglage (par exemple « ON » ou « OFF »).
- 4 Appuyez sur la touche **(SEL)** et maintenez-la enfoncée.  
Le réglage est terminé et la fenêtre d'affichage revient en mode de lecture/réception normal.

#### Remarque

Les paramètres affichées diffèrent selon la source et le réglage.

#### Avec la mini-télécommande

A l'étape 2, pour sélectionner le paramètre de configuration, appuyez sur ↑ ou ↓. A l'étape 3, pour sélectionner le réglage, appuyez sur ← ou →.

Les paramètres suivants peuvent être réglés (reportez-vous à la page indiquée pour plus de détails) :

« ● » indique les réglages par défaut.

#### CLOCK-ADJ (réglage de l'horloge) (page 4)

#### CT (heure)

Pour régler « CT-ON » ou « CT-OFF » (●) (page 7, 8).

#### BEEP

Pour régler « BEEP-ON » (●) ou « BEEP-OFF ».

Suite à la page suivante →

## SUB/REAR\*1

Pour changer la sortie audio.

- « SUB » (●) : pour émettre vers un caisson de graves.
- « REAR » : pour émettre vers un amplificateur de puissance.

## DIM (régulateur de luminosité)

Pour modifier la luminosité de l'affichage.

- « DIM-ON » : pour réduire la luminosité de l'affichage.
- « DIM-OFF » (●) : pour désactiver le régulateur de luminosité.

## DEMO\*1 (démonstration)

Pour régler « DEMO-ON » (●) ou « DEMO-OFF ».

## A.SCRL (défilement automatique)

Pour faire défiler automatiquement les paramètres dont l'affichage est long lorsque le groupe ou la plage est modifié(e).

- « A.SCRL-ON » : pour faire défiler.
- « A.SCRL-OFF » (●) : pour ne pas faire défiler.

## REG\*2 (régional)

Pour régler « REG-ON » (●) ou « REG-OFF » (page 8).

## LPF\*3 (filtre passe-bas)

Pour sélectionner la fréquence de coupure du caisson de graves « 78HZ », « 125HZ » ou « OFF » (●).

\*1 Lorsque l'appareil est hors tension.

\*2 Lorsque FM est reçu.

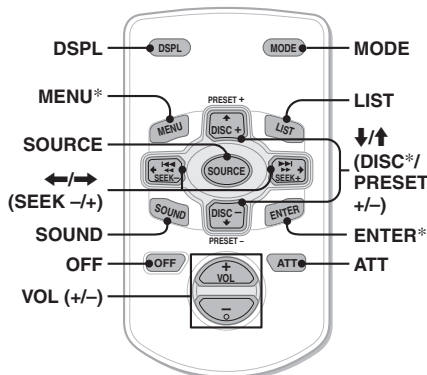
\*3 Lorsque la sortie audio est réglée sur « SUB ».

# Utilisation d'un appareil en option

## Mini-télécommande RM-X114

### Emplacement des commandes

Les touches correspondantes de la mini-télécommande commandent les mêmes fonctions que celles de l'appareil.



Les touches suivantes de la mini-télécommande ont également des touches/fonctions différentes de celles de l'appareil.

#### • Touches ←/→ (SEEK -/+)

Pour commander la radio/le lecteur CD, identique à la commande (SEEK) +/- sur l'appareil. (Pour plus de détails sur les autres opérations, reportez-vous à la section « Avec la mini-télécommande » de chaque page.)

#### • Touche SOUND

Identique à la touche (SEL) de l'appareil.

#### • Touche LIST

Commande de la radio, identique à la touche (PTY) de l'appareil.

#### • Touches ↑/↓ (DISC\*/PRESET +/-)

Pour commander le lecteur CD, identique à la commande (1)/(2) -/+ sur l'appareil. (Pour plus de détails sur les autres opérations, reportez-vous à la section « Avec la mini-télécommande » de chaque page.)

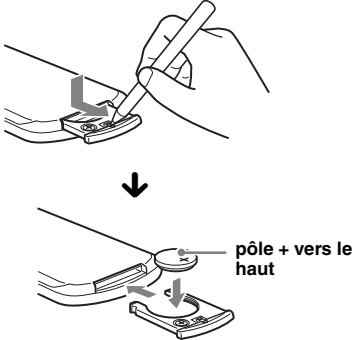
\* Non disponible pour cet appareil.

#### Remarque

Si vous désactivez l'appareil et que l'affichage est désactivé, il ne peut plus être utilisé avec la mini-télécommande sauf si la touche (SOURCE) de l'appareil est enfoncée ou si un disque est inséré dans le lecteur pour l'activer.

## Remplacement de la pile au lithium

Dans des conditions d'utilisation normales, la pile dure environ 1 an. (En fonction des conditions d'utilisation, sa durée de vie peut être plus courte.) Lorsque la pile est faible, la portée de la mini-télécommande diminue. Remplacez la pile par une nouvelle pile au lithium CR2025. L'utilisation de tout autre type de pile pose un risque d'incendie ou d'explosion.



### Remarques sur la pile au lithium

- Tenez la pile au lithium hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez immédiatement un médecin.
- Essuyez la pile avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.
- Veillez à respecter la polarité lors de l'installation de la pile.
- Ne tenez pas la pile avec des pinces métalliques, car cela pourrait entraîner un court-circuit.

### ATTENTION

Utilisée de façon incorrecte, la pile peut exploser. Ne pas la recharger, la démonter ni la jeter au feu.

## Informations complémentaires

### Précautions

- Si votre véhicule est resté stationné en plein soleil, laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser.
- L'antenne électrique se déploie automatiquement lorsque l'appareil est en fonctionnement.

### Condensation

Par temps de pluie ou dans des régions très humides, de l'humidité peut se condenser à l'intérieur des lentilles et dans la fenêtre d'affichage de l'appareil. Si cela se produit, l'appareil ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, retirez le disque et attendez environ une heure que l'humidité se soit évaporée.

### Pour conserver un son de haute qualité

Veillez à ne pas renverser de jus de fruit ou d'autres boissons sucrées sur l'appareil ou sur les disques.

### Remarques sur les disques

- Pour que le disque reste propre, ne touchez pas sa surface. Manipulez le disque en le tenant par les bords.
- Rangez vos disques dans leurs boîtiers ou dans des chargeurs lorsque vous ne vous en servez pas.
- Ne soumettez pas les disques à des températures élevées. Evitez de les laisser dans un véhicule en stationnement, sur le tableau de bord ou la plage arrière.
- Ne collez pas d'étiquettes sur les disques et n'utilisez pas de disques rendus collants par de l'encre ou des résidus. De tels disques peuvent s'arrêter de tourner en cours de lecture et provoquer des problèmes de fonctionnement ou être endommagés.



- N'utilisez pas de disques sur lesquels sont collés des étiquettes ou des autocollants. L'utilisation de tels disques peut entraîner les problèmes de fonctionnement suivants :
  - impossibilité d'éjecter un disque parce que l'étiquette ou l'autocollant se décolle et bloque le mécanisme d'éjection ;
  - erreurs de lecture des données audio (p. ex. sauts de lecture ou aucune lecture) provoquées par une déformation du disque suite au rétrécissement de l'étiquette ou de l'autocollant sous l'effet de la chaleur.

Suite à la page suivante →

- Les disques de forme non standard (p. ex. en forme de cœur, de carré ou d'étoile) ne peuvent pas être lus avec cet appareil. Vous risquez d'endommager votre appareil si vous essayez de le faire. N'utilisez pas de tels disques.
- Cet appareil ne permet pas la lecture des CD de 8 cm.
- Avant la lecture, nettoyez les disques avec un chiffon de nettoyage disponible dans le commerce. Essayez chaque disque en partant du centre vers l'extérieur. N'utilisez pas de solvants tels que de l'essence, du diluant, des nettoyants disponibles dans le commerce ou des vaporisateurs antistatiques destinés aux disques vinyle.



## Remarques sur les disques CD-R et CD-RW

- Il est possible que cet appareil ne puisse pas lire certains CD-R ou CD-RW (en fonction de l'appareil utilisé pour l'enregistrement ou de l'état du disque).
- Cet appareil ne permet pas la lecture des CD-R ou CD-RW non finalisés.

## Disques de musique encodés à l'aide d'une technologie de protection des droits d'auteur

Cet appareil est conçu pour la lecture des disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Dernièrement, certaines maisons de disques ont lancé sur le marché divers types de disques de musique encodés selon des technologies de protection des droits d'auteur. Notez que, parmi ces types de disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD. La lecture de ces disques avec cet appareil peut être impossible.

## Remarque sur les DualDiscs

Un DualDisc est un disque double face qui comporte les données d'un DVD sur une face et des données audio numériques sur l'autre face. La face du contenu audio des DualDiscs n'étant pas conforme à la norme Compact Disc (CD), la lecture de ces disques sur cet appareil n'est pas garantie.

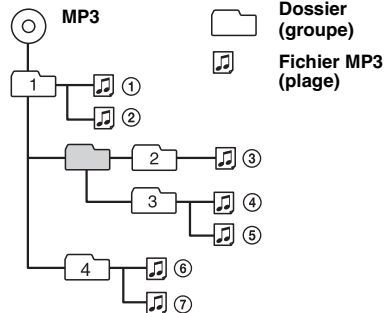
## A propos des fichiers MP3

MP3, qui est l'abréviation de MPEG-1 Audio Layer-3, est un format standard de compression de fichiers musicaux. Il comprime les données CD audio à environ 1/10 de leur taille initiale.

- L'appareil est compatible avec le format ISO 9660 niveau 1 ou 2, avec les extensions Joliet et Romeo, et multisession.

- Nombre maximal de :
  - dossiers (groupes) : 150 (y compris le répertoire de base et les dossiers vides).
  - fichiers MP3 (pages) et de dossiers pouvant être enregistrés sur un disque : 300 (lorsqu'un nom de fichier ou de dossier contient un grand nombre de caractères, ce nombre peut être inférieur à 300).
  - 32 caractères (Joliet) ou 64 caractères (Roméo) peuvent être affichés pour un nom de dossier ou de fichier
- Les versions 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 et 2.4 des étiquettes ID3 s'appliquent au format MP3 uniquement. L'étiquette ID comporte 15/30 caractères (1.0 et 1.1) ou 63/126 caractères (2.2, 2.3 et 2.4).

## Ordre de lecture des fichiers MP3



## Remarques

- Assurez-vous de finaliser le disque avant d'utiliser l'appareil.
- Lors de l'identification d'un fichier MP3, veillez à ajouter l'extension « .mp3 » au nom de chaque fichier.
- Il est possible que le son soit intermittent lors de la lecture d'un fichier MP3 à haut débit binaire (par exemple 320 kbit/s).
- Lors de la lecture d'un fichier MP3 VBR (débit variable) ou pendant l'avance ou le recul rapide, le temps de lecture écoulé qui s'affiche peut être inexact.
- Lors de l'enregistrement d'un disque en multisession, seule la première plage du premier format de session est reconnue et lue (tout autre format est ignoré). La priorité du format est CD-DA, CD ATRAC et MP3.
  - Lorsque la première plage est un CD-DA, seul le CD-DA de la première session est lu.
  - Lorsque la première plage n'est pas un CD-DA, seule une session CD ATRAC ou MP3 est lue. Si les informations du disque ne sont pas dans ce format, l'indication « NO MUSIC » apparaît.

## A propos des CD ATRAC

### Format ATRAC3plus

La norme ATRAC3 (Adaptive Transform Acoustic Coding3) est une technologie de compression des données audio. Ce format comprime les données CD audio à environ 1/10 de leur taille initiale. ATRAC3plus, qui est un format étendu de ATRAC3, comprime les données CD audio à environ 1/20 de leur taille initiale. L'appareil accepte le format ATRAC3 et ATRAC3plus.

### CD ATRAC

Les CD ATRAC sont enregistrés en données CD audio qui sont comprimées au format ATRAC3 ou ATRAC3plus en utilisant un logiciel autorisé, tel que SonicStage 2.0, ou une version ultérieure, ou SonicStage Simple Burner.

- Nombre maximal de :
  - dossiers (groupes) : 255
  - fichiers (pages) : 999
- Les caractères d'un nom de dossier ou de fichier et les informations textuelles écrites par SonicStage sont affichés.

Pour plus de détails sur les CD ATRAC, reportez-vous au manuel SonicStage ou SonicStage Simple Burner.

#### Remarque

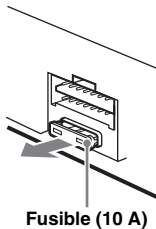
Assurez-vous de créer le CD ATRAC à l'aide d'un logiciel autorisé, tel que SonicStage 2.0 ou ultérieur, ou encore SonicStage Simple Burner 1.0 ou 1.1.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant cet appareil qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, contactez votre revendeur Sony.

## Entretien

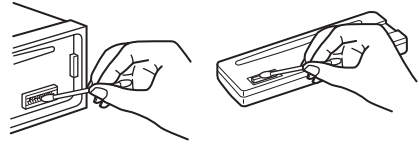
### Remplacement du fusible

Lorsque vous remplacez le fusible, veillez à utiliser un fusible dont la capacité, en ampères, correspond à la valeur indiquée sur l'ancien fusible. Si le fusible fond, vérifiez le branchement de l'alimentation et remplacez le fusible. Si le nouveau fusible fond également, il est possible que l'appareil soit défectueux. Dans ce cas, consultez votre revendeur Sony le plus proche.



## Nettoyage des connecteurs

L'appareil peut ne pas fonctionner correctement si les connecteurs entre l'appareil et la façade sont souillés. Pour éviter cette situation, enlevez la façade (page 4) et nettoyez les connecteurs à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool. N'exercez pas une pression trop forte, sinon les connecteurs peuvent être endommagés.



Appareil principal

Arrière de la façade

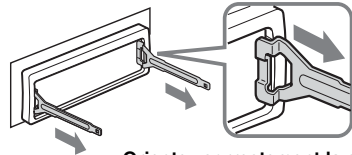
#### Remarques

- Pour plus de sécurité, coupez le moteur avant de nettoyer les connecteurs et retirez la clé du contact.
- Ne touchez jamais les connecteurs directement avec les doigts ou avec un objet métallique.

## Démontage de l'appareil

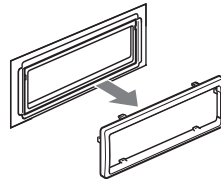
### 1 Retirez le tour de protection.

- 1 Retirez la façade (page 4).
- 2 Insérez les clés de déblocage dans le tour de protection.



Orientez correctement la clé de déblocage comme illustré.

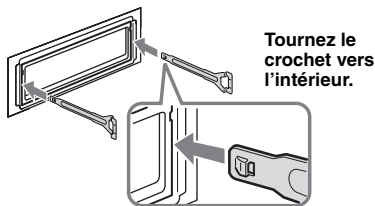
- 3 Tirez sur les clés de déblocage pour retirer le tour de protection.



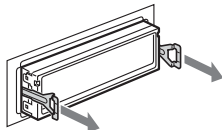
Suite à la page suivante →

## 2 Retirez l'appareil.

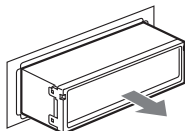
- 1 Insérez simultanément deux clés de déblocage jusqu'au déclic.



- 2 Tirez sur les clés de déblocage pour extraire l'appareil.



- 3 Faites glisser l'appareil en dehors de son support.



## Spécifications

### Lecteur CD

**Rapport signal/bruit** : 120 dB

**Réponse en fréquence** : 10 à 20 000 Hz

**Pleurage et scintillement** : en dessous du seuil mesurable

### Radio

#### FM

**Plage de syntonisation** : 87,5 à 108,0 MHz

**Borne de l'antenne** : connecteur d'antenne externe

**Fréquence intermédiaire** : 10,7 MHz/450 kHz

**Sensibilité utile** : 9 dBf

**Sélectivité** : 75 dB à 400 kHz

**Rapport signal/bruit** : 67 dB (stéréo), 69 dB (mono)

**Distorsion harmonique à 1 kHz** : 0,5 % (stéréo), 0,3 % (mono)

**Séparation** : 35 dB à 1 kHz

**Réponse en fréquence** : 30 à 15 000 Hz

#### MW (PO)/LW (GO)

**Plage de syntonisation** :

MW (PO) : 531 à 1 602 kHz

LW (GO) : 153 à 279 kHz

**Borne de l'antenne** : connecteur d'antenne externe

**Fréquence intermédiaire** : 10,7 MHz/450 kHz

**Sensibilité** : MW (PO) : 30 µV, LW (GO) : 40 µV

## Amplificateur de puissance

**Sorties** : sorties de haut-parleurs (connecteurs de sécurité)

**Impédance des haut-parleurs** : 4 à 8 ohms

**Puissance de sortie maximale** : 45 W × 4 (à 4 ohms)

## Généralités

**Sorties** :

- borne des sorties audio (caisson de graves/arrière)
- borne de commande de relais d'antenne électrique
- borne de commande d'amplificateur de puissance

**Entrées** :

- borne de commande ATT téléphone
- borne d'entrée de l'antenne

**Commandes de tonalité** :

graves : ± 10 dB à 60 Hz (XPLOD)

médiums : ± 10 dB à 1 kHz (XPLOD)

aigus : ± 10 dB à 10 kHz (XPLOD)

**Alimentation requise** : batterie de véhicule 12 V CC (masse négative)

**Dimensions** : environ 178 × 50 × 178 mm (l/h/p)

**Dimensions du support** : environ 182 × 53 × 161 mm (l/h/p)

**Poids** : environ 1,2 kg

**Accessoire fourni** :

- composants destinés à l'installation et au raccordement (1 jeu)

**Accessoire en option** :

- mini-télécommande : RM-X114

Il est possible que votre détaillant ne dispose pas de certains accessoires décrits ci-dessus. Veuillez vous adresser à lui pour tout renseignement complémentaire.

Brevets américains et internationaux sous licence de Dolby Laboratories.

Licence de la technologie de codage audio MPEG Layer-3 et des brevets obtenue de Fraunhofer IIS et Thomson.

*La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.*



- De la soudure sans plomb est utilisée pour le soudage de certaines pièces. (plus de 80 %)
- Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans certaines cartes à circuits imprimés.
- Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des coques.
- Du polystyrène expansé pour cales d'emballage n'est pas utilisé dans l'emballage.

## Dépannage

La liste de contrôles suivante vous aidera à remédier aux problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil.

Avant de passer en revue la liste de contrôles ci-dessous, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

### Généralités

#### L'appareil n'est pas alimenté.

- Vérifiez le raccordement. Si tout est en ordre, vérifiez le fusible.
- Si vous mettez l'appareil hors tension et que l'affichage disparaît, vous ne pouvez pas le commander avec la mini-télécommande.  
→ Mettez l'appareil sous tension.

#### L'antenne électrique ne se déploie pas.

L'antenne électrique ne dispose pas d'un boîtier de relais.

#### Aucun son.

- Le volume est trop faible.
- La fonction ATT est activée ou la fonction ATT téléphone (lorsque le câble d'interface d'un téléphone embarqué est raccordé au fil ATT) est activée.
- La position de la commande d'équilibre avant/arrière « FAD » n'est pas réglée sur un système à 2 haut-parleurs.

#### Aucun bip n'est émis.

- Le bip est désactivé (page 9).
- Un amplificateur de puissance en option est raccordé et vous n'utilisez pas l'amplificateur intégré.

#### Le contenu de la mémoire a été effacé.

- La touche RESET a été enfoncée.  
→ Recommencez la procédure d'enregistrement dans la mémoire.
- Le cordon d'alimentation ou la batterie a été déconnecté.
- Le cordon d'alimentation n'est pas raccordé correctement.

#### Les stations mémorisées et l'heure sont effacées.

#### Le fusible a fondu.

#### Émission de bruit lorsque la position de la clé de contact est modifiée.

Les fils ne sont pas raccordés correctement au connecteur d'alimentation de la voiture destiné aux accessoires.

#### L'affichage disparaît de la fenêtre d'affichage ou il n'apparaît pas.

- Le régulateur de luminosité est réglé sur « DIM-ON » (page 10).
- L'affichage est désactivé si vous maintenez la touche **OFF** enfoncée.  
→ Maintenez la touche **OFF** de l'appareil enfoncée jusqu'à ce que l'affichage apparaisse.
- Les connecteurs sont sales (page 13).

### Lecture de CD

#### Impossible d'introduire le disque.

- Un autre disque est déjà en place.
- Le disque a été introduit de force à l'envers ou dans le mauvais sens.

#### La lecture du disque ne commence pas.

- Le disque est défectueux ou sale.
- Les CD-R/CD-RW ne sont pas destinés à un usage audio (page 12).

#### Impossible de lire des fichiers MP3.

Le disque ne correspond pas à la version et au format MP3 (page 12).

#### Certains fichiers MP3 exigent un délai plus long que d'autres avant le début de la lecture.

- La lecture des types de disques suivants exige un délai de démarrage plus long :
- disques comportant une hiérarchie de dossiers complexe ;
  - disques enregistrés en multisession ;
  - disques auxquels il est possible d'ajouter des données.

#### La lecture du CD ATRAC ne commence pas.

- Le disque n'est pas créé par un logiciel autorisé, tel que SonicStage ou SonicStage Simple Burner.
- Les plages qui ne sont pas incluses dans le groupe ne peuvent pas être lues.

#### Les rubriques d'affichage ne défilent pas.

- Pour les disques contenant un grand nombre de caractères, le défilement peut être inopérant.
- « A.SCRL » est désactivé.  
→ Réglez « A.SCRL-ON » (page 10).

#### Le son saute.

- L'installation est incorrecte.  
→ Installez l'appareil suivant un angle de moins de 45°, dans un endroit stable du véhicule.
- Le disque est défectueux ou sale.

#### Les touches de commande sont inopérantes.

#### Le disque ne s'éjecte pas.

Appuyez sur la touche RESET (page 4).

### Réception radio

#### Impossible de capter des stations.

#### Le son comporte des parasites.

- Raccordez un câble de commande d'antenne électrique (bleu) ou un câble d'alimentation d'accessoire (rouge) au câble d'alimentation de l'amplificateur d'antenne de la voiture (uniquement si votre voiture est équipée d'une antenne FM/MW (PO)/LW (GO) intégrée dans la vitre arrière/latérale).
- Vérifiez le raccordement de l'antenne du véhicule.
- L'antenne automatique ne se déploie pas.  
→ Vérifiez le raccordement du câble de commande de l'antenne électrique.
- Vérifiez la fréquence.

#### Impossible de capter une station préreglée.

- Enregistrez la fréquence correcte dans la mémoire.
- Le signal capté est trop faible.

Suite à la page suivante →

---

### Le réglage automatique des stations est impossible.

- Le réglage du mode de recherche locale est incorrect.
  - La recherche de fréquences s'arrête trop souvent : Appuyez sur (SENS) jusqu'à ce que l'indication « LOCAL-ON » apparaisse.
  - La recherche de fréquences ne s'arrête sur aucune station : Appuyez plusieurs fois sur (SENS) jusqu'à ce que l'indication « MONO-ON », « MONO-OFF » (FM) ou « LOCAL-OFF » (MW (PO)/LW (GO)) apparaisse.
- Le signal capté est trop faible.
  - Réglez manuellement la fréquence.

---

### En cours de réception FM, l'indication « ST » clignote.

- Réglez la fréquence correctement.
- Le signal capté est trop faible.
  - Appuyez sur (SENS) pour régler le mode de réception mono sur « MONO-ON ».

---

### Un programme FM émis en stéréo est entendu en mono.

- L'appareil est en mode de réception mono.
- Appuyez sur (SENS) jusqu'à ce que l'indication « MONO-OFF » apparaisse.

---

## Fonction RDS

### Une recherche (SEEK) commence après quelques secondes d'écoute.

- La station ne diffuse pas de programmes de radioguidage (fonction TP désactivée) ou le signal capté est faible.
- Désactivez TA (page 7).

---

### Aucun message de radioguidage.

- Activez TA (page 7).
- La station n'émet pas de messages de radioguidage, malgré l'indication TP.
  - Réglez la fréquence pour capter une autre station.

---

### PTY affiche « - - - - - ».

- La station actuellement captée n'est pas une station RDS.
- Les données RDS n'ont pas été reçues.
- La station ne spécifie pas le type d'émission.

---

## Affichage des erreurs et messages

---

### ERROR

- Le disque est sale ou inséré à l'envers.
  - Nettoyez le disque ou insérez-le correctement.
- Un disque vierge a été inséré.
- Le disque ne peut pas être lu en raison de certains problèmes.
  - Insérez-en un autre.

---

### FAILURE

- Les haut-parleurs ou les amplificateurs ne sont pas raccordés correctement.
- Reportez-vous au guide d'installation ou de raccordement fourni avec cet appareil et vérifiez les raccordements.

---

### L.SEEK +/-

Le mode de recherche locale est activé en cours de recherche automatique des fréquences.

---

### NO AF

Il n'existe aucune fréquence alternative pour la station actuelle.

- Appuyez sur (SEEK) +/- lorsque le nom de la station clignote. L'appareil commence à rechercher une autre fréquence avec les mêmes données d'identification de programme (PI) (l'indication « PI SEEK » apparaît).

---

### NO ID3

Les informations de l'étiquette ID3 ne sont pas écrites dans le fichier MP3.

---

### NO INFO

Les informations textuelles ne sont pas écrites dans le fichier ATRAC3/ATRAC3plus.

---

### NO MUSIC

Le disque n'est pas un fichier audio.

- Insérez un CD audio.

---

### NO NAME

Aucun nom de plage/groupe/disque n'est écrit dans la plage.

---

### NO TP

L'appareil continue à rechercher les stations diffusant des messages de radioguidage.

---

### OFFSET

Il est possible qu'il y ait un problème de fonctionnement.

- Vérifiez le raccordement. Si le message d'erreur reste affiché, contactez votre revendeur Sony le plus proche.

---

### READ

L'appareil lit toutes les informations relatives aux plages et aux groupes sur le disque.

- Attendez que la lecture soit terminée et la lecture commence automatiquement. Selon la structure du disque, cette opération peut prendre plus d'une minute.

---

### RESET

Le lecteur ne peut pas fonctionner en raison de certains problèmes.

- Appuyez sur la touche RESET (page 4).

---

### « L L L L » ou « R R R R »

Pendant l'avance rapide ou le retour rapide, vous avez atteint le début ou la fin du disque et vous ne pouvez pas aller plus loin.

---

### « - »

Le caractère ne peut pas être affiché.

Si ces solutions ne permettent pas d'améliorer la situation, contactez votre revendeur Sony le plus proche.

Si vous portez l'appareil à réparer en raison d'un problème de lecture de CD, apportez le disque utilisé au moment où le problème s'est produit.